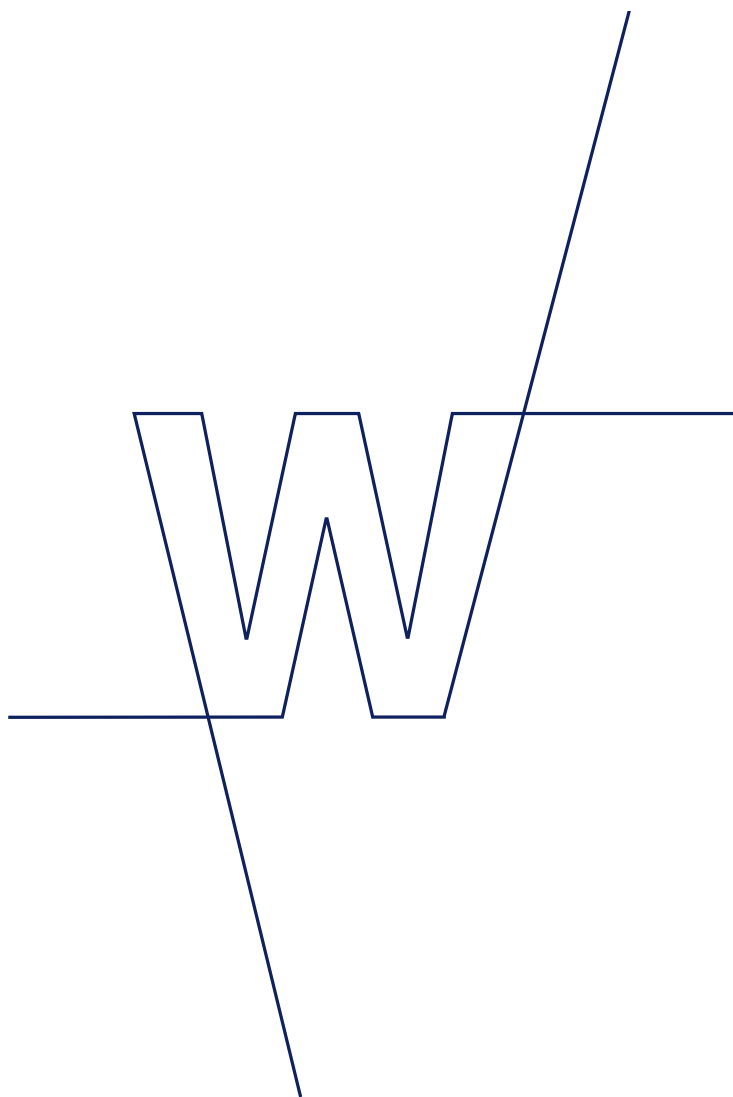


Konferencja Cudzoziemcy o Warszawie 1945–2018

Muzeum Warszawy
6–7 grudnia 2018 roku
sala kinowa (parter, kamienica 42)

Foreigners on Warsaw 1945–2018

Conference
Museum of Warsaw
6–7 December 2018
screening room (ground floor, building 42)



6 grudnia / 6 December

10.00 Otwarcie / opening

I. Lata 40.–70. XX wieku / 1940s–1970s

Moderator / moderated by **dr hab. Błażej Brzostek**

10.15–10.35

dr Fabien Bellat (Paris X University)

Warsaw: a three-headed reconstruction. Views of a French researcher on Polish architecture

Warszawa: trzy tendencje odbudowy. Uwagi francuskiego badacza o polskiej architekturze

10.35–10.55

dr Matthieu Gillibert (Uniwersytet we Fryburgu / University of Fribourg)

From the uricide to the socialist metropole, Swiss journalists' view on Warsaw after the War (1945–1960)

Od miastobójstwa do socjalistycznej metropolii, spojrzenie szwajcarskich dziennikarzy na powojenną Warszawę (1945–1960)

10.55–11.15

dr Marcin Grad (Katedra Hungarystyki UW / Department of Hungarian Studies, University of Warsaw)

Trzech Węgrów nad Wisłą. Warszawa oczami Tibora Pethő, Pétera Ruffyego oraz Györgya Somlyó

Three Hungarians by the Vistula River. Warsaw from the perspective of Tibor Pethő, Péter Ruffy and György Somlyó

11.15–11.35

prof. dr hab. Jerzy Kochanowski (Instytut Historyczny UW / Institute of History, University of Warsaw)

Goście zza Łaby. Niemieckojęzyczne reportaże o gomułkowskiej Warszawie, 1956–1970

Visitors from across the Elbe River. German reportages on Warsaw during the Gomułka period, 1956–1970

11.35–11.55

dr Andrzej Skalimowski (Instytut Historii Nauki PAN / Institute for the History of Science, Polish Academy of Sciences)

Szwedzi w Warszawie. Cudzoziemcy na budowie warszawskich hoteli w latach 70. XX wieku

The Swedes in Warsaw. Foreigners in construction of Warsaw's hotels in the 1970s

11.55–12.15

Matan Shefi (Żydowski Instytut Historyczny im. Emanuela Ringelbluma / Emanuel Ringelblum's Jewish Historical Institute)

Foreigners at the homeland. Israelis in Warsaw 1945–2018

Cudzoziemcy w ojczyźnie. Izraelczycy w Warszawie 1945–2018

12.15–12.45 Dyskusja / discussion

12.45–13.15 Przerwa kawowa / coffee break

II. Panel dyskusyjny „Warszawa: od agonii PRL po wstąpienie do Unii Europejskiej”

Prowadzenie prof. dr hab. Włodzimierz Borodziej

Uczestnicy: Jürgen van Zwoll (były ambasador NRD w Polsce), Tessa Capponi-Borawska (publicystka, pisarka), Myroslava Keryk (prezeska Fundacji „Nasz Wybór”), Ora Regev-Heumann (autorka książki *A rzeka nadal płynie...*)

Panel discussion “Warsaw: from the agony of Polish People’s Republic to the joining of the EU”

Moderated by prof. dr hab. Włodzimierz Borodziej

Participants: Jürgen van Zwoll (former GDR Ambassador in Poland), Tessa Capponi-Borawska (publicist, writer), Myroslava Keryk (head of the “Nasz Wybór” Foundation), Ora Regev-Heumann (author of the book *And the River Still Flows...*)

Dyskusja / discussion

15.15–16.00 Przerwa obiadowa / lunch break

III. XXI wiek / 21st century

Moderator / moderated by prof. dr hab. Włodzimierz Borodziej

16.10–16.30

dr hab. Błażej Brzostek (Instytut Historyczny UW / Institute of History, University of Warsaw)

Kurica-zagranica. Warszawa w oczach przyjezdnych zza Bugu, druga dekada XXI wieku

Kurica-zagranica. Warsaw in the eyes of those from across of Bug River. Second decade of the 21st century

16.30–16.50

Oleg Czerwiński („Almatyński Kurier Polonijny”)

Warszawa w oczach turystów z Kazachstanu w pierwszej dekadzie XXI wieku (na przykładzie południowego Kazachstanu)

Warsaw as seen by the tourists from Kazakhstan in the first decade of the 21st century (on the example of south Kazakhstan)

16.50–17.10

dr hab. Katarzyna Andrejuk (Instytut Filozofii i Socjologii PAN / Institute of Philosophy and Sociology Polish Academy of Sciences)

Od etnicznych restauracji do wielonarodowych korporacji. Imigranci tureccy w krajobrazie społecznym Warszawy

From ethnic restaurants to multinational corporations. Turkish immigrants in the social landscape of Warsaw

17.10–17.30

dr Maria Schicht (Zastępca Dyrektora Stołecznego Biura Turystyki / Deputy Director of Warsaw Tourist Office)

Warszawa to miasto do pokochania

Warsaw is a city to fall in love with

17.30–18.00

Dyskusja / discussion

7 grudnia / 7 December

11.00 Otwarcie / opening

11.05–11.45

Monika Siwińska, dr Paweł Weszpiński (Muzeum Warszawy / Museum of Warsaw)

V Światowy Festiwal Młodzieży i Studentów 1955 roku w zbiorach Muzeum Warszawy

5th World Festival of Youth and Students in 1955 in the Museum of Warsaw permanent collection

12.00–13.30

Cudzoziemscy architekci i rzeźbiarze w Warszawie od XVII po XIX wiek. Zwiedzanie Gabinetu widoków Warszawy i Gabinetu detali architektonicznych (Ewa Perlińska-Kobierzyńska, kuratorka)

Foreign architects and sculptors in Warsaw between the 17th and 19th century. Tour of the Room of Warsaw Views and the Room of Architectural Details (Ewa Perlińska-Kobierzyńska, curator)

13.30–14.30

Cudzoziemcy w Warszawie. Zwiedzanie wystawy stałej Muzeum Warszawy (Aleksandra Sołtan-Lipska, kuratorka)

Foreigners in Warsaw. Tour of the Museum of Warsaw core exhibition (Aleksandra Sołtan-Lipska, curator)

14.30–15.30

Rzemieślnicy i przedsiębiorcy obcego pochodzenia w międzywojennej Warszawie. Zwiedzanie Gabinetu opakowań firm warszawskich (Lena Wicherkiewicz, kuratorka)

Artisans and entrepreneurs of foreign descent in Warsaw in the inter-war period. Tour of the Room of Warsaw Packaging (Lena Wicherkiewicz, curator)

 muzeumwarszawy.pl

 facebook.com/muzeum.warszawy

 instagram.com/muzeumwarszawy

Język konferencji: polski i angielski (tłumaczenie symultaniczne)

Languages: Polish and English (simultaneous translation)